

# ПРИЧИНЫ ВУЗОВСКОГО СТРЕССА И ОСОБЕННОСТИ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В РОССИИ

**Музыченко Юлия Николаевна**

Первый Московский государственный медицинский университет имени И. М. Сеченова (Сеченовский университет), г. Москва  
iuliia.muzychenko@mail.ru

## COMMON CAUSES OF UNIVERSITY STRESS AND CROSS-CULTURAL ADAPTATION AMONG FOREIGN STUDENTS IN RUSSIA

*Yu. Muzychenko*

*Summary:* The study aims to understand what common stressors are there in the lives of expatriate students in Russia, Moscow in 2018, thus to investigate what cognitions (thoughts and ideas) they have about their cross-cultural transition and to propose new innovative methods in educational services export in order to solve some of the difficulties. Qualitative data was gathered via interviews and e-mail correspondence with 2 top-level international education administrators, 21 international students from Bauman Moscow Technical State University (BMSTU) and via survey from 107 international students from the same university. The qualitative data analysis was performed using thematic analysis through the prism of socio-ecological model and the CSAI stressors classification. The main categories extracted from the narrative data were related to organizational stressors on organizational and community levels. The study offers several new ways of improving overall students' states by solving some of these challenges. Theoretical and practical implications are discussed.

*Keywords:* international education, expatriate, cross-cultural stressors, cross-cultural transitions, export of educational services.

*Аннотация:* Исследование факторов стресса в жизни иностранных студентов в России, Москве в 2018 году. Цели - изучить представления студентов о межкультурном переходе, предложение новых инновационных методов в улучшении экспорта образовательных услуг. Качественные данные были собраны с помощью интервью и писем с 21 иностранным студентом МГТУ им. Н.Э. Баумана и 2 администраторами международного образования, также путем опроса 107 иностранных студентов того же университета. Качественный анализ данных проводился с использованием тематического анализа через призму социально-экологической модели и классификации стрессоров CSAI. Основные категории были связаны с организационными стрессорами на уровне организации и сообщества. Предложено несколько способов улучшения общего состояния учащихся, адресуются некоторые из обнаруженных проблем. Обсуждаются теоретические и практические выводы.

*Ключевые слова:* международное образование, экспатриант, кросскультурные стрессоры, вузовский стресс, межкультурная адаптация, кросскультурные переезды, экспорт образовательных услуг.

### Введение

В 2017 году была опубликована программа Минобрнауки России «Развитие экспортного потенциала российской системы образования» до 2025 года, одним из основных компонентов которой является усиление службы поддержки иностранных студентов. Интернационализация является решающим ключевым фактором совершенствования национальных образовательных систем в современном высшем образовании, необходимо уделять особое внимание адаптации иностранных студентов [1].

Преыдушие исследования в этой области показали, что адаптация иностранных студентов в России происходит при разном уровне умственной, эмоциональной, интеллектуальной и физической нагрузки, что приводит к низкой удовлетворенности работой [2], психологической дезадаптации [3] и даже к соматическим негативным исходам [4].

Возможные стрессовые ситуации, приводящие к негативным последствиям адаптации, различаются от города к городу [5], поэтому в данной статье мы рассмотрели ситуации, которые участники сочли наиболее распространенными трудностями при обучении в Москве, в МГТУ им. Н.Э. Баумана в 2018 году. Наш теоретический вклад заключается в обработке данных с помощью двух структур. Для классификации переживаний эмигрантов мы опираемся на структуру стрессоров CSAI [6], которая использовалась Rosenbusch и его коллегами в работе «The impact of stressors during international assignments» [7] с некоторыми корректировками в связи с тем, что популяция нашего исследования имеет определенный вид деятельности, и это в основном молодые люди, не состоящие в браке. Мы также использовали социально-экологическую модель [8] в качестве второй структуры для классификации этого опыта через призму социальной системы, чтобы сузить фокус на проблемах, которые можно облегчить со стороны вуза.

Важность управления экспортом образовательных услуг и их раскрытия в обмене информацией между международными специалистами в области образования в России была определена в других исследованиях [например, см. 5; 2]. В долгосрочной перспективе создание хорошо организованной структуры и разработка четких эффективных стратегий помогут не только повысить качество образовательных услуг, но и подготовить студентов к реалиям рабочей среды в России, что, в свою очередь, повысит успешность дальнейшей интеграции.

### Обзор литературы

Результаты плохой адаптации могут включать досрочное прекращение программы, низкую успеваемость, повторную сдачу программы из-за низкой успеваемости, и это лишь некоторые из них. Все это увеличивает издержки сторон, отправляющих и принимающих студентов за границей, а также снижает эффективность самих служб международного университетского обмена. Несмотря на то, что в литературе предлагается большое количество потенциальных причин неудачи международного обмена, отсутствие адаптации является наиболее распространенной и оправданной на данный момент [9]. Как упоминалось ранее, предыдущие исследования связывают межкультурную адаптацию со специфическими стрессорами, с которыми часто сталкиваются иностранные сотрудники (таблица 1).

Цель успешной интернализации предполагает набор ключевых критериев эффективности для оценки работы вуза. Поскольку иностранные студенты являются заказчиками, получающими образовательные услуги на экспорт как товар, важно оценить стрессоры, потенциально способные повлиять на ключевой фактор – удовлетворенность от программы.

Таблица 1.

Определения стрессора [источник: 7]

Стрессор	Определение
Культурный стресс	Удовлетворение потребностей новыми способами
Профессиональный стресс	Стресс на рабочем месте
Духовный стресс	Духовные убеждения и вопросы практики
Стресс взаимоотношений	Проблемы в существующих взаимоотношениях
Исторический стресс	Проблемы из прошлого
Стресс поддержки	Отсутствие необходимых отношений и ресурсов
Физический стресс	Проблемы со здоровьем
Психологический стресс	Негативные мысли и ощущения
Организационный стресс	Проблемы организационные/в команде
Кризис	Короткосрочная или серьезная ситуация

### Основы исследования

Для выявления возможных решений существующих

проблем, с которыми сталкиваются иностранные студенты в России больше всего подходит тематический анализ [10]. Основываясь на первоначальных данных [7], мы использовали структуру стрессоров CSAI для классификации и группировки стрессоров. Социально-экологическая модель (SEM) [8] была выбрана в качестве второй теоретической основы для ограничения объема анализируемых данных путем сосредоточения внимания на конкретных категориях для поиска способов снижения стресса студентов со стороны университета. Таким образом, в статье основное внимание уделялось стрессорам, отсортированным по организационному и общественному уровням SEM.

Для исследования были определены следующие исследовательские вопросы:

1. Какие проблемы чаще всего испытывали иностранные студенты?
2. По их словам, как эти трудности повлияли на их межкультурный переход?
3. Какие возможные улучшения могут быть предложены со стороны университета?

### Организация и методы исследования

Согласно Kim et al. [11], важно включить подробное описание методов исследования и раздел дизайнера, чтобы читатели могли проверить, были ли используемые методы разумными и эффективными для получения результатов.

В этом исследовании мы используем индуктивный тематический анализ, который в основном имеет описательную и исследовательскую направленность [12]. В качестве методов сбора данных использовалось сочетание телефонных интервью и анонимного онлайн-анкетирования. Исследование было разработано в поперечном разрезе, и для его целей использовался общий подход к проведению интервью. Для большей объективности и полноты данных к участию в интервью были приглашены два администратора международного образования.

### Заявление об этике

Протокол исследования был рассмотрен и одобрен руководством МГТУ, мы получили электронное согласие от всех участников исследования. Согласие составлено в соответствии с Федеральным законом РФ № 152-ФЗ «О персональных данных» от 27.07.2006 года.

### Выборка

Университет предоставил исследовательской группе список студентов, обучающихся по образовательным программам на момент исследования, в список вошли 868 иностранных студентов, таким образом мы также пытались обеспечить обобщаемость исследования. Ис-

следовательская группа связалась с ними по электронной почте и попросила принять участие в телефонном интервью и заполнить веб-опрос (SurveyMonkey Online Survey Tool).

После серии напоминаний (3 электронных письма) для интервью были набраны 19 иностранных студентов, также 2 студента прислали подробные мнения по теме и отказались от участия в интервью (доля ответов составляет 2,4%). Напоминания и длительный сбор данных были попыткой уменьшить предвзятость при наборе участников. Интервьюер не знал участников лично. Объем собранных качественных данных был достаточно, чтобы начала проявляться насыщенность данными. Помимо 19 студентов, были проведены интервью с 2 администраторами международного образования из того же университета. Считалось, что их ответы могут обогатить собранные данные. Всего было получено 107 ответов на опрос (процент ответивших составляет 12,2%). Отсутствие ответов на вопросник, а также низкий уровень посещаемости интервью среди населения могут быть связаны с систематической ошибкой.

### Демография

Участники интервью были из таких стран, как Германия, Франция, Иран, Казахстан, Нидерланды, Болгария, Китай, Италия, Сирия, Афганистан, Армения, Монголия. Наибольшую часть участников составили мужчины (84 процента). Время пребывания каждого из них в России варьировалось от 1 месяца до более года, при этом большинство (70%) не превышало 6 месяцев, которые являются наиболее тяжелыми для экспатриантов [13]. Чтобы защитить личность людей, дополнительные личные идентификаторы не упоминались, поскольку они не обогащают собранную и проанализированную информацию, представленную в разделе результатов [14].

Участвовавшие в онлайн опросе студенты представляли 29 разных стран, большинство участников приехали из Китая (31), Казахстана (8), Франции (6), Германии (4), Сирии (3), Вьетнама (3), Турции (3). Возраст участников варьировался от 16 до 42 лет, в среднем 22,4 года. Из общего числа участников студенты бакалавриата составили 54 процента, магистранты – 40,4 процента, докторанты – 5,6 процента. 72% респондентов — мужчины. Продолжительность участия участников в программе была разной: 74,4 процента сообщили о продолжительности более чем 6 месяцев.

### Языковая компетенция интервьюера и интервьюируемых

В связи с межъязыковым характером исследования интервью проводились на двух языках: английском (7) и русском (12) в соответствии с заявленными предпочте-

ниями каждого из испытуемых. Выбор этих языков был продиктован тем, что русский язык является официальным языком принимающей страны, а английский язык является наиболее распространенным международным языком. Следует отметить, что для большей части участников интервью ни один из языков не был родным, за исключением выходцев из постсоветских регионов, где широко распространен русский язык. Таким образом, несмотря на то, что язык всех опрошенных находился на уровне Upper-Intermediate и выше, что позволяло им свободно выражаться, это можно отметить как потенциальное ограничение данного исследования [15]. Интервью со специалистами по образовательному сотрудничеству проводились в последнюю очередь, оба на русском языке. Автор провел все интервью, чтобы обеспечить согласованность вопросов, заданных всем участникам, и выполнил дословную транскрипцию [15]. По той же логике, что и в случае с респондентами, важно отметить языковые способности интервьюера: русский — родной язык, а английский — второй язык на уровне Advanced с почти годичным опытом профессиональных переводов.

### Руководство по собеседованию

Руководство по проведению интервью было разработано в соответствии с рекомендациями Agee [16] с учетом рекомендаций членов исследовательской группы, чтобы уменьшить возможную систематическую ошибку при сборе данных. В мае 2018 года было проведено пилотное исследование с участием 7 участников с целью проверки осуществимости интервью, одно интервью было проведено очно. Планы интервью и последовательность вопросов были пересмотрены после пилотного исследования. Опросник был переведен на английский язык методом обратного перевода.

### Сбор данных

Участники были набраны в течение пяти месяцев в период мая, июля, октября и ноября 2018 года. Cook and Campbell [17] привели список проблем анализа для полевых условий, поэтому, чтобы избежать некоторой возможной предвзятости, связанной с исторической угрозой, мы исключили июнь- середина июля (Чемпионат мира по футболу FIFA 2018, проходивший в России). Июнь, август и сентябрь также были исключены из периода сбора данных, так как это время, когда у студентов сессионные экзамены, каникулы и этап подготовки к новому семестру соответственно. Продолжительность интервью варьировалась от 13 до 73 минут (M=20 мин), а полевые записи и магнитофонные записи использовались для уменьшения предвзятости исследователя.

### Анализ данных

Мы следовали критериям достоверности Lincoln and

Guba [18] в контексте тематического анализа как рекомендовано Nowell и его коллегами [19]. В дополнение к этому, все записи были переведены дословно, и, чтобы преодолеть одну из потенциальных методологических проблем, упомянутых Squires [15], анализ данных был выполнен на языке оригинала интервью. В рамках обеспечения конфиденциальности первый автор также создал идентификаторы участников, следуя логическому систематическому подходу, настоящие имена были удалены, и начался анализ данных.

Для выявления категорий и ключевых тем использовался индуктивный тематический анализ содержания интервью. Чтобы проверить кодировку и выбранные категории, автор и объективный сторонний наблюдатель, доктор философии, изучили стенограммы. В тех случаях, когда двое не соглашались, определения уточнялись и продолжалась дискуссия или привлекался профессор психологических наук до тех пор, пока не достигался консенсус. После разработки кодов на основе анализа данных были определены основные темы, позже они

были сгруппированы в соответствии с категориями стресса и социально-экологической моделью. В зависимости от описываемой ситуации один и тот же стрессор мог попасть в разные организационные темы. После того, как анализ данных был завершен, автор также завершил перевод цитат. Чтобы преодолеть некоторые возможные эпистемологические проблемы, перевод был проверен профессиональным переводчиком.

### Результаты исследования и их обсуждение

Первый вопрос исследования касался наиболее распространенных стрессоров, которые воспринимались иностранными студентами МГТУ. Настоящая статья дает современный взгляд, тем самым продвигая наше понимание их потребностей и путей повышения качества экспорта образовательных услуг. Содержание каждой категории можно найти в Таблице 2 (цифры обозначают частоту упоминания).

Немалая часть литературы фокусируется на чертах

Таблица 2.

Качественные утверждения отсортированные по уровням общества (SEM) и категориям стрессоров The CSAI

Стресс\ уровни общества	Индивидуальный уровень (68)	Межличностный уровень (12)	Организационный уровень (62)	Общинный уровень (44)	Политика, окружающая среда (3)
Исторический (7)	Постоянные изменения (3) Решение поехать зарубеж (2)			Международная миграция (1) Время после FIFA World Cup (1)	
Культурный (42)	Нехватка русского языка (6) Культурная дистанция (3) Еда (2) Языковой барьер (1) Недостаток английского языка (1)	Недостаток русского языка (1) Культурная дистанция (1)	Языковой барьер (1) Недостаток английского языка (1)	Языковой барьер (6) Недостаток английского языка (6) Культурная дистанция (5) Нехватка русского языка (2) Навигация в городе (1) Еда (1) Культурное разнообразие (1)	Полиция (1) Языковой барьер (1)
Духовный (1)		Разница в ценностях (1)			
Взаимоотношений (9)	Новая социальная группа (3) Баланс между учебой и жизнью (1) Нехватка досуга с семьей (1)	Соседья (2) Жестокое обращение (1) Новая социальная группа (1)			
Кризис (15)	Расставание с домом (4) Поступление в институт (3) Культурный кризис (2)		Домашний быт (5)	Интернациональный имидж России (1)	
Психологический (20)	Финансы (4) Тоска по дому (3) Грусть (2) Уверенность в себе/ее отсутствие (2) Недостаток адаптации (2) Недостаток эмоциональной стабильности / взрослости (2) Одиночество (2) Успехи в учебе (1)	Недостаток доверия к новой окружающей среде (1) Социальное отторжение (1)			

Стресс\ уровни общества	Индивидуальный уровень (68)	Межличностный уровень (12)	Организационный уровень (62)	Общинный уровень (44)	Политика, окружающая среда (3)
Физический (14)	Смена климата (1) Новые пищевые привычки (4) Состояние здоровья в целом (3) Усталость (1) Набор веса из-за стресса (1)				
Профессиональный (14)	Учеба (1) Неопытность (1)	Поддержка внутри студенческой общины (1)	Образовательная программа плохо адаптирована для иностранцев (2) Летние стажировки (1)	Информационный поток от структур студенту для иностранцев (4) Культурная слепота (2) Язык (1) Куратор(1) Методы обучения (1)	
Поддержка (15)	Община земляков (1)	Община земляков (1) Друзья (1)	Языковой партнер (1) Кросс-культурный тренинг (1) Материалы для обучения (1) Вовлеченность сотрудников (1) Языковая локализация главного вебсайта (1) Социальный нетворкинг (1)	Нехватка старшего наставника (2) Информация о студенческих кружках (2) Мероприятия для иностранцев (2)	
Организационный (52)	Условия проживания (1)		Организационные политики и процедуры непонятны или сложны для соблюдения (11) Вводные тренинг (3) Недостаток информации (3) Навигация в университете (3) Сопроводительные материалы при переезде (3) Первое впечатление (2) Неполадки в образовательной программе (2) Недостаток поддержки (2) Жестокое обращение (2) Неясные организационные процессы (2) Пропуски (2) Условия обучения (2) Организационная структура неясна (2) Встреча в аэропорту (1) Ухождение от ответа от организационного персонала (1) Документооборот (1) Библиотека (1) Проблемы с визой (1) Центр заботы о студентах (1)		

личности, и всё же Feitosa J. и коллеги [9] указали, что успех адаптации также напрямую зависит от среды. Это также подтверждается результатами исследования – большая часть стрессоров упоминалась на уровне

организационного стресса. Результаты интервью свидетельствуют о том, что некоторые иностранные студенты испытывали значительное давление со стороны окружающей среды:

Многие люди, которые не могли справиться с этими проблемами или не могли преодолеть языковой барьер или новый культурный барьер, они начали ненавидеть находиться здесь. (E05P3)

В целом, те, кто пробыл в России более 6 месяцев, адаптировались лучше, чем те, кто только что переселился. Что объединяет их всех, так это то, что когда кто-то принимает решение учиться за границей, происходят постоянные изменения, многие иностранные студенты сообщали о беспокойстве по поводу того, что их потребности удовлетворяются новыми способами.

Фактически, профессиональные и организационные факторы были одними из наиболее часто встречающихся стрессоров у участников настоящего исследования. Более интересными для целей данной статьи были три группы стрессоров, которые были выбраны, поскольку, по мнению автора, они имеют особое значение для практических реализаций, которые обсуждаются далее.

#### **Отсутствие информации и дополнительных материалов, отсутствие поддержки**

Затем я скажу все, что касается управления и организации, потому что мы не знали, что мы должны делать или что мы должны были делать на самом деле. Это было так: ладно, ты только приезжаешь, а там посмотрим, что будет дальше. Никаких гидов, никакой помощи, кроме отдела международных отношений. [...] На самом деле, это больше о том, я не знаю, нет формального объяснения, нет руководств, ничего, мы должны были всегда все время спрашивать, и беспокоить людей из администрации, чтобы поговорить с нами. И мне было нелегко. Легко было о чем-то забыть, забыть о бумаге на визу, забыть куда-то приехать, получить какие-то документы, кому-то об этом сказать и т.д. и т.п. (P05P1)

Многим студентам было сложно получить ценный учебный опыт, когда им не давали ни материалов, адаптированных для иностранцев, ни актуальной информации об учебном процессе, ни четкого объяснения того, что от них ожидается. Они чувствовали, что упускают шанс получить больше знаний, потому что не владеют информацией о том, где и когда проходят занятия, какие задания/тесты обязательны для выполнения, а какие предназначены только для дополнительного обучения. Эта двусмысленность не только раздражала иностранных студентов, но и приводила к низкой способности расставлять приоритеты в учебе в долгосрочной перспективе. Вопрос «Как наиболее эффективно расширить возможности учащихся?» упоминался как важный в предыдущих исследованиях.

Многие из опрошенных предложили создать такое пособие с объяснением того, как работает российская

образовательная система, и что они могли бы иметь больше информации об уже существующих организациях в университете, чтобы иметь возможность увеличить свои вспомогательные ресурсы. Студенты сообщали, что чувствовали себя потерянными и неосведомленными, что также связано со стрессом поддержки, им приходилось разбираться с любым документооборотом в университете – куда идти, какие документы собирать – все это было похоже на квест. А учитывая, что иногда они были ограничены в ресурсах поддержки, это создавало некоторую напряженность в общении с представителями вуза.

#### **Организационная структура и/или организационный процесс не ясны**

Организационная схема казалась еще одним недостающим элементом хорошо структурированной системы. Для местных студентов и представителей вуза она была понятна и сама собой разумеющаяся, а для иностранных студентов это было препятствием:

[...]в нашем университете во Франции у нас есть специальный отдел, где иностранных студентов встречают и объясняют, как все устроено, а здесь все были добры, и все делали свою работу хорошо, но не было никого, кто мог бы нам объяснить, как все работает работает [...] мы не знали до экзаменационной недели, кто за что отвечает, где мы можем задать какие вопросы и так далее (P02P1)

Несколько студентов повторили друг друга, заявив, что им трудно управлять своей повседневной жизнью, не зная, как все работает или где можно получить необходимую информацию.

#### **Организационные политики и процедуры неясны или им трудно следовать**

Иностранные студенты сообщили, что многие процессы нуждаются в оптимизации, поскольку они воспринимаются как чрезмерно сложные по сравнению с теми, которым следуют местные студенты. Некоторые студенты указали на тот факт, что если не облегчить, то, по крайней мере, было бы весьма признательно, если бы процедуры были лучше оптимизированы, и студенты могли бы получать некоторую дополнительную помощь при прохождении университетских проверок и выполнении процедур.

#### **Восприятие администраторов международного образования**

Ответы международных администраторов показали, что персонал знал о некоторых проблемах, с которыми обычно сталкиваются студенты, из-за имеющегося у них опыта, они говорили о них как о трех группах: органи-

зационных, культурных и личных, и они отражают результаты, которые мы получили от студентов. Более того, специалисты Международного отдела не только принимают, но и отправляют студентов на обучение за границу, они сообщили, что студенты, обучающиеся за границей, сталкиваются со схожими проблемами, процесс кросс-культурной адаптации имеет некоторые сходства вне зависимости от принимающей страны. Что касается организационных элементов, они включали те, которые в основном связаны с организационными или профессиональными областями:

К организационным проблемам относятся сложности в понимании правил миграции. Для предотвращения этих проблем студентам выдается брошюра на английском языке, а перед приездом им высылаются Руководство, где описаны необходимые шаги после приезда. Кроме того, с правилами постановки на миграционный учет можно ознакомиться на сайте вуза. Важным этапом является посещение миграционной службы. (A1P1)

Встреча с сотрудниками МВД всегда является стрессом для студентов, поэтому им необходим совет, как взаимодействовать с милиционерами. (A2P1)

К организационным проблемам относятся трудности в понимании организации самого процесса обучения. [...] Для преодоления подобных проблем иностранных студентов, в частности студентов по обмену, знакомят с кураторами на факультете и кафедре. Это преподаватели и русские студенты, готовые помочь. Собственно говоря, такая же практика принята и за рубежом. Более

того, сотрудники Международного отдела рассказывают об общих правилах образовательного процесса в университете, также распечатывают информацию и предоставляют им электронную копию (A1P1)

Такие вопросы чаще возникают у студентов, пришедших учиться после окончания школы. Для них университетская среда еще более сложная, поскольку она отличается от школьной и находится в другой стране. (A2P1)

### Возможные изменения

Студенты в целом были вполне удовлетворены своими образовательными программами, но сомневались, как совладать с учебой и жизнью в России. Улучшение состояния среды и, следовательно, глобального здравоохранения требует стратегий по улучшению социальных условий, которые могут на нее воздействовать [20]. Поэтому система должна быть пересмотрена и оптимизирована. Текущий жизненный цикл международного студента выглядит так, как представлено на рисунке 1.

Отсутствуют исследования интернационализации высшего образования со стратегической организационной точки зрения [21]. В настоящей статье мы хотим предложить несколько усовершенствований процесса, основанных на уникальном анализе проблем, с которыми чаще всего сталкиваются иностранные студенты. Мы сосредоточили наше внимание на тех, которые выделены жирным шрифтом (рис. 1), так как они представляют шаги, которые вызывают у студентов больше вопросов, чем другие. Концептуальная основа улучшения про-

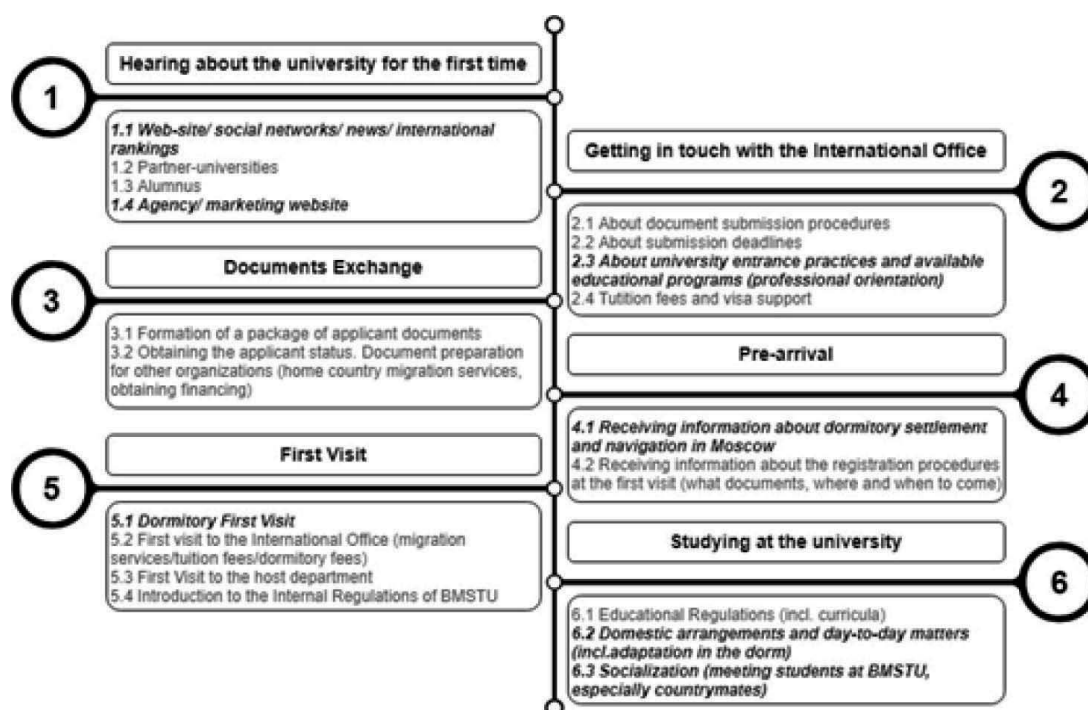


Рис. 1. Международный студенческий жизненный цикл в МГТУ

цесса представлена на рис. 2, далее следует описание текущего организационного процесса и предлагаемых улучшений.

*Впервые слышу об университете.* Обычно студенты узнают только об университете без какой-либо информации о стране пребывания на данном этапе. Если студент узнает о МГТУ от агентства или университета-партнера, может быть предоставлена некоторая профессиональная ориентация (РО), чтобы лучше ознакомиться с образовательными возможностями, которые могут соответствовать потребностям студента. Чтобы убедиться, что вся возможно полезная информация может быть доступна студенту, предлагается два улучшения: во-первых, обогатить информацию на официальном сайте и сделать ее доступной на большем количестве языков, и, во-вторых, создать форум с разделом часто задаваемых вопросов с возможностью получить ответы на максимальное количество вопросов, прежде чем принять решение об обращении к представителям вуза.

*Связь с международным отделом.* Это первый раз, когда студент получает более подробные ответы, а также некоторые идеи о том, какие действия и когда он должен предпринять, чтобы быть зачисленным в программу, которую он хочет посещать. Также могут быть рассмотрены дополнительные услуги РО для разработки.

*Обмен документами.* На этом этапе студент получает статус заявителя и подтверждает сроки и процессы, которым он будет следовать по прибытии.

*До прибытия.* Примерно за месяц до приезда сотрудники предоставляют студенту информацию о его будущем поселении, регистрации и некоторые инструкции по переезду. Этот этап требует большей поддержки со стороны университета, так как обычно студент впервые посещает Россию. Студенты также упомянули ряд проблем, связанных с общежитием. Во-первых, поскольку все студенты, как иностранные, так и российские, регистрируются одновременно, индивидуального подхода к иностранным студентам нет. Это могло бы помочь принять во внимание культурные и личные особенности и предпочтения вновь прибывших, чтобы снизить шансы на переселение. Во-вторых, у персонала общежития нет языковых компетенций, чтобы свободно общаться с новоселами. В университете может быть создан разговорник на разных языках, может быть создана специальная команда Student Buddy, которая будет помогать новичкам на первых этапах переезда.

*Первый визит.* Именно тогда студент получает дополнительные материалы на родном языке о миграционной службе и правилах внутреннего распорядка МГТУ. Для повышения удобства использования дополнительных материалов часть информации может быть интегриро-

вана в виде инфографики.

*Учась в университете.* Это этап, когда общение студента с международной администрацией становится менее частым, потому что студент начинает программу и социализацию. Это дает ему больше информации из разных источников, например, от одноклассников. На этом этапе студенты в основном решают повседневные задачи, такие как адаптация к общежитию и городу, социализация. Чтобы предоставить учащемуся дополнительную поддержку на этом этапе, можно разработать некоторые дополнительные рекомендации и включить их в раздаточный материал по прибытии. Эта программа и другие совместные мероприятия могут помочь учащемуся создать новую социальную сеть, которая впоследствии станет для него надежным источником поддержки. Как могут быть реализованы предлагаемые усилия по улучшению, можно увидеть на рисунке 2.

### Обсуждение

Студенты в целом были вполне удовлетворены своими образовательными программами, но сомневались, как совладать с учебой и жизнью в России. Полученные данные представлены в категориях (таблица 2), дается краткий обзор того, как студенты воспринимали свои проблемы адаптации и что их больше всего беспокоило. Одной из целей данной статьи было определение проблем, которые могут быть решены со стороны университета, к чему призывает его социальная роль, чтобы помочь студентам жить в более комфортных условиях, поэтому позже организационные стрессоры были рассмотрены и сопоставлены с текущим организационным процессом, а также были внесены некоторые изменения и предложения.

Несмотря на рост интернационализации в России [22], средняя удовлетворенность учебным процессом остается результатом для некоторых иностранных студентов и подчеркивает важность активизации хорошо организованного процесса внутри университета. Результаты убедительно демонстрируют, что большинство опрошенных ощущали нехватку информации и хотели узнать больше об организационной структуре и организационных процессах, связанных с их делами внутри университета. По мнению авторов, схема технологического процесса и дополнительные материалы должны быть представлены в виде раздаточных материалов для студентов по прибытии или размещены на официальном сайте в доступной форме и предоставлены им до прибытия. В этом учебном процессе общение, связанное с организацией обучения, имело большое значение для иностранных студентов, которые, по-видимому, влияли на качество их пребывания в принимающей стране, а также на удовлетворенность их работой. Чтобы иностранные студенты могли быть независимыми, им необходимы



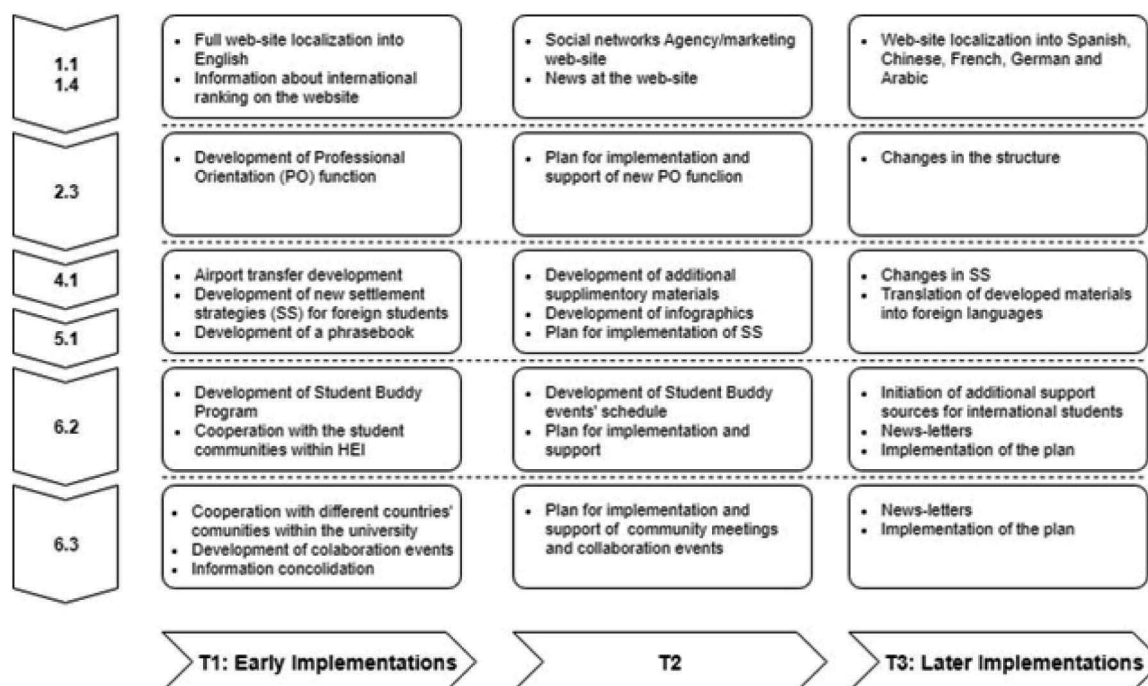


Рис. 2. Улучшение инфраструктуры для иностранных студентов в МГУ

специальные кросс-культурные и вводные тренинги по прибытии в Россию. Это облегчило бы им переход в российскую систему образования и помогло бы ориентироваться в новой культуре.

### Выводы

Межкультурный переход — сложный процесс, потенциально связанный с непреодолимыми чувствами и проблемами, которые сопровождают переезд. Большинство иностранных студентов — молодые люди, и поэтому переход совпадает с их первой разлукой

с домом. Студентам может быть сложно начать жить самостоятельно в быстро меняющейся среде чужой страны. Результаты этого исследования показывают, что большинство студентов испытывали большое количество стрессоров в организационной сфере. Они ищут информацию, поэтому были предложены скорректированные организационные стратегии в рамках новой схемы информационных потоков. Автор считает, что благодаря пониманию организационных процессов можно минимизировать негативные последствия международного опыта и помочь обеим сторонам максимально повысить качество жизни.

### ЛИТЕРАТУРА

1. Bykova O.N., Ermolaeva T.K., Scraybin O.O. Strategies of Russian Education Internationalization Development. // ESPACIOS. 2018. Vol. 39 (№ 49) pp 2
2. Latipov Z.A., Ziyatdinov A.M., Demidova L.A., Gerasimov V., Zaostrovtsya M.N. The problem of adaptation of foreign students studying in Russian universities. // ESPACIOS. 2017. Vol. 38 (№ 56) pp 27
3. Tarasova A.N. Acculturation and Psychological Adjustment of Foreign Students (the Experience of Elabuga Institute of Kazan Federal University) // Procedia - Social and Behavioral Sciences. 2017. Vol.237. P. 1173-1178. doi: <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2017.02.175>
4. Pyrkova K. V. Features of International Students' Adaptation (on the Basis of a Russian Higher Education Institution). // International Electronic Journal of Mathematics Education, 2016. 11(4), 611-621.
5. Gapsalov A.R., Gallyamova Z.V., Zakirova O.V., Ibragimova E.R., Tarasova A.N., Tirigulova R.Kh. Foreign Students' Adaptation to the Social and Educational Environment of a Small City as a Condition of Undergraduate Teachers' Cultural and Professional Competency Formation. // The European Proceedings of Social & Behavioural Sciences EpSBS, 2016. Volume XII, p.404 – 410
6. Cerny L.J., Smith D.S., Ritschard H., Dodd C.H. "The CSAI: an expatriate on-field adjustment index to measure intercultural intelligence" // paper presented at the Annual Conference of Families in Global Transition, Houston, TX, 2007. March 28.
7. Rosenbusch K. Leonard J. Cerny II David R. Earnest, «The impact of stressors during international assignments» // Cross Cultural Management, 2015. Vol. 22 Iss 3 pp. 405 – 430
8. McLeroy K.R., Bibeau D., Steckler A., Glanz K. An ecological perspective on health promotion programs. // Health Education Quarterly, 1988. 15(4), 351-377. <http://>

- dx.doi.org/10.1177/109019818801500401
9. Feitosa J., Kreutzer C., Krampferth A., Kramer W., Salas E. Expatriate adjustment: Considerations for selection and training. // *Journal of Global Mobility*. 2014. Vol. 2 Iss 2 pp. 134 - 159. <https://doi.org/10.1108/JGM-06-2013-0042>
  10. Attride-Stirling J. Thematic networks An analytic tool for qualitative research. // *Qualitative Research*, 2001. 1, 385-405. <https://doi.org/10.1177/146879410100100307>.
  11. Kim H., Sefcik J. S., Bradway C. Characteristics of Qualitative Descriptive Studies: A Systematic Review. // *Research in nursing & health*, 2016. 40(1), 23-42.
  12. Guest G., MacQueen K. M., Namey E. E. Applied thematic analysis (pp. 3-20). / Thousand Oaks, CA: SAGE Publications, 2014. Inc. <https://doi.org/10.4135/9781483384436>
  13. Draine C., Hall B. Culture Shock: A Guide to Customs and Etiquette / Graphics Arts Center Publishing Company, Portland, OR, 2000.
  14. Kaiser K. Protecting respondent confidentiality in qualitative research. // *Qualitative Health Research*, 2009, 19(11), 1632–1641.
  15. Squires A. Methodological challenges in cross-cultural qualitative research: a research review. // *Int J Nurs Stud*. 2009. 46:277–287. <https://doi.org/10.1016/j.ijnurstu.2008.08.006>.
  16. Agee J. Developing qualitative research questions: a reflective process // *International Journal of Qualitative Studies in Education* [Online] 2009. 22, 4, 431-447.
  17. Cook T. D., Campbell D. T. Quasi-experimentation: Design and analysis issues for field settings. / Boston, MA: Houghton Mifflin Company. 1979.
  18. Lincoln YS., Guba EG. Naturalistic Inquiry. / Newbury Park, CA: Sage Publications. 1985.
  19. Nowell L. S., Norris J. M., White D. E., Moules N. J. Thematic Analysis: Striving to Meet the Trustworthiness Criteria. // *International Journal of Qualitative Methods*. 2017. <https://doi.org/10.1177/1609406917733847>
  20. Hegyvary S. T. Working Paper on Grand Challenges in Improving Global Health. // *Journal of Nursing Scholarship*, 2004. 36(2), 96-101. <http://dx.doi.org/10.1111/j.1547-5069.2004.04020.x>
  21. Soliman S., Anchor J., Taylor D. The international strategies of universities: deliberate or emergent? // *Studies in Higher Education*, 2019. 44:8, 1413-1424, <https://doi.org/10.1080/03075079.2018.1445985>
  22. Arefiev A.L. Education of Foreign Citizens in the Higher Educational Institutions of the Russian Federation: Statistical Collection. Issue 14 / Ministry of Education and Science of The Russian Federation. –M.: Center for Sociological Research, 2017. – 184 p.

© Музыченко Юлия Николаевна (iuliia.muzychenko@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Первый Московский государственный медицинский университет имени И. М. Сеченова